

DE Originalbetriebsanleitung Hebebänder und Rundslingen

GB Translation of the original operating instructions

DE Konformitätserklärung / Richtlinie 2006/42/EG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme der textilen Anschlagmittel diese Benutzerinformation genau durch!

Please read the user information carefully before using the textile lifting accessories!

Hiermit erklärt der Hersteller

Originalbetriebsanleitung Hebebänder und Rundslingen

Translation of the original operating instructions

Traduction des instructions de service d'origine

Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali

Traducción del manual de instrucciones de servicio original

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Str. 12-17
74653 Künzelsau
Germany

I

1,0	0,8	2,0	1,0	0,8	2,0
-----	-----	-----	-----	-----	-----

0,45°	45°-60°	0,45°	45°-60°	0,45°	45°-60°
0,7	0,5	1,4	1,0	1,4	1,0

0,45°	0,45°	45°-60°	45°-60°
1,4	1,12	1,0	0,8

II

III

IV

713 50 390

WÜRTH
Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Str. 12-17
74653 Künzelsau

WLL 750 kg
WÜRTH
PES
DIN 60005
30-000010-
-000-00004
Label 2058

WLL 750 kg
750kg 1,50 t 600kg 1,05 t 750kg

Einweg-Hebeband

CE

DIN 60005
PES SF 5:1

30-000010-000-00004

Typ	Artikel-Nr.	WLL** kg	Farbe	Nützlänge Produkt l1 [m]	SF ohne Beschlagteile	*SF mit Beschlagteile	Werkstoff	Schlaufen- länge l2	Schlaufen- breite b
RS 1,0	0713 50 12	1.000	violett	1,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 13	1.000	violett	1,5	1,7	1,4	PES		
	0713 50 14	1.000	violett	2,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 16	1.000	violett	3,0	1,7	1,4	PES		
RS 2,0	0713 50 22	2.000	grün	1,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 23	2.000	grün	1,5	1,7	1,4	PES		
	0713 50 24	2.000	grün	2,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 26	2.000	grün	3,0	1,7	1,4	PES		
RS 3,0	0713 50 28	2.000	grün	4,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 32	3.000	gelb	1,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 33	3.000	gelb	1,5	1,7	1,4	PES		
	0713 50 34	3.000	gelb	2,0	1,7	1,4	PES		
HB 1,0	0713 50 36	3.000	gelb	3,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 38	3.000	gelb	4,0	1,7	1,4	PES		
	0713 50 502	1.000	violett	2,0	1,7	1,4	PES	250 mm	30 mm
	0713 50 504	1.000	violett	4,0	1,7	1,4	PES	250 mm	30 mm
HB 2,0	0713 50 704	2.000	grün	4,0	1,7	1,4	PES	300 mm	60 mm
	0713 50 702	2.000	grün	2,0	1,7	1,4	PES	300 mm	60 mm
	0713 50 706	2.000	grün	6,0	1,7	1,4	PES	300 mm	60 mm
HB 3,0	0713 50 602	3.000	gelb	1,0	1,7	1,4	PES	400 mm	90 mm
	0713 50 604	3.000	gelb	4,0	1,7	1,4	PES	400 mm	90 mm
	0713 50 606	3.000	gelb	6,0	1,7	1,4	PES	400 mm	90 mm
Einweg-Hebeband	0713 50 390	750	schwarz	0,6	5:1	1:4	PES		ca. 48 mm

* Nur Beschlagteile analog DIN EN 1492-1/-2 sowie Beschlagteile der Güteklasse 8 oder höher dürfen mit unseren Rundslingen und Hebebändern kombiniert werden. Der Si0.25 w 4 M 330.716 68.133 280.127 177.624 reSD 0 0 0 1 K7 w 10 M /GS1

Dear Würth customer, congratulations for purchasing Würth lifting straps and round slings. This operating instructions provide concise information about how to use the straps and slings correctly. If you have any questions, please contact your Würth customer service. Your Würth group

Applicability
These instructions are applicable for Würth lifting straps and round slings in accordance with EN 1492-1 and EN 1492-2. They fully conform with the requirements of the directive BGR 500, the EC machinery directive 2006/42/EG (conform to CE) and the directives ZH 1/324 and BGI 556. Important! If these important notes are ignored, the correct functioning of the round sling and the lifting straps is no longer ensured. This may result in severe accidents, injuries and death.

Notes on handling
■ Visually check all textile lifting accessories each time before using them.
■ Only instructed persons may fasten loads
■ Lifting accessories may only be used for the intended purpose and load limits must be observed - see III / 1 - 7.
■ Use under exposure to chemicals such as acids and alkalis is prohibited
■ To be used only in the specified temperature range: PES -40 °C to +100 °C
■ Do not sling round slings and lifting straps around sharp edges and do not pull them over sharp edges as the load-bearing fabric or the reinforced fabric may be damaged or torn. Do not sling round slings and lifting straps around sharp-edged loads unless a suitable edge protection is used. An edge is considered sharp-edged (cf. III / 2) when the edge radius "r" is equal to or less than the thickness "d" of the round sling or the lifting strap.

■ The opening angle of the lifting strap loop must not exceed 20° (cf. III / 1). Ensure that the loop is at least 3.5 times as long as the width "d" of the crane hook (cf. III / 1) as otherwise a rupture of the lifting strap seam may result.
■ In case of frost moist lifting accessories are susceptible to ice formation. This may result in a reduction of the load limit. The same effect may be caused by salt crystals. For this reason round slings have to be cleaned after use in saltwater.
■ Do not sling the round slings and lifting straps around ragged loads without additional protection as the increased abrasion would accelerate wear and reduce the load limit.

■ Shackles (with safety pin) (cf. III / 3) are frequently used to fix the round slings to the load. Always consider the load limit and edge radius (cf. III / 2) of the shackle which may present a sharp edge for the lifting accessory.
■ A load must always be attached in such a way that it is properly carried by the fitting parts (such as hooks with safety latch), i.e. at the center point of the hook bend. Otherwise the fitting parts may be distorted or broken, which would result in the release of the load (cf. III / 5 and III / 8).

Using lifting straps and round slings
Always plan how to fasten, lift and deposit the load prior to lifting the load. The load must be lifted and lowered in a controlled motion so as to prevent unintentional rotation and/or collisions with objects. Abrupt lifting or lowering of the load is prohibited.
Always avoid jerky lifting or lowering of the load. Nobody must be present under suspended loads. It is recommended to perform a trial lift.
The load should not be deposited on the lifting accessory as this may damage the lifting accessory.
Pulling out jammed lifting accessories from under the load may cause damage and is prohibited. The load may only be deposited on a clean and level surface strong enough to carry the load.

■ When choosing the lifting accessories, the following factors are decisive:
- Size, form and dimensions of the load
- Fastening points at the load for fixing the lifting accessory
- Angle of inclination of the lifting accessory max. 60° III / 3
- Center of gravity of the load to prevent tilting or swinging of the load III / 2
- Load limit and consideration of type of fastening and of the load fastening factor (M) (cf. III / 4 - 7)
See packaging for common types of fastening.
Note that the load limits of multi-strand suspension systems are not identical for symmetrical and asymmetrical load distribution.
If lifting straps are used in pairs, the use of a "spreader" (load-bearing cross beam) is recommended.

The illustrations show mistakes and misapplications which must be avoided under all circumstances!
Inspection and maintenance
Round slings and lifting straps must be checked for conspicuous defects prior to and during each use. If you detect any defect impairing the safety, the lifting accessories must no longer be used until they have been checked and approved for use by a technical expert. The technical expert withdraws the lifting accessory from operation (see III / 1-9 and BGR 500) if e.g.
• the label is missing, illegible or damaged or if the manufacturer is unknown,
• the seams, lifting strap loop and/or the hose mantle is damaged,
• the fabric or the hose coating is damaged due to chemical influences,
• the load-bearing, reinforced fabric of the round sling (coated with a protection hose) is damaged,
• damage has occurred as a result of exposure to heat,
• the fabric or hose coating has been damaged due to extensive wear,
• connecting elements (clips, hooks) are deformed or damaged.

The round slings and lifting straps must be checked visually for serviceability by a qualified person at least once a year. Damaged lifting accessories must be removed. The examination must be documented. Repair work may only be carried out by the manufacturer.
Storage
Always store the lifting accessories under clean, dry and well ventilated conditions. Exposure to direct sunlight and chemical influences must be avoided.
Additional instructions for disposable lifting straps conforming to DIN 60005
In addition to the above mentioned information and regulations for handling, using and checking lifting devices made from man-made fibres conforming to EN 1492, the following applies for disposable lifting straps conforming to DIN 60005: Disposable lifting straps conforming to DIN 60005 may only be used once to transport goods and must be destroyed and disposed of at the end of the transport chain. Disposable lifting straps conforming to DIN 60005 may not be used to lift people, possibly hazardous materials such as melted metal and acids, glass plates, fissile material, parts of nuclear reactors or for any other lifting procedures for which special conditions apply.
Note: Disposable lifting straps conforming to DIN 60005 are not to be confused with pre-slung lifting straps, which can be used for a longer transport chain and which can be used several times for the same transport distance if required.
Marking: Disposable lifting straps are marked with an orange label as stipulated by DIN 60005 and not as with lifting devices of man-made fibres as stipulated by EN 1492-1/-2, which are labeled according to the used raw material of the yarn. The raw material used for the yarn of lifting straps manufactured in accordance with DIN 60005 can be derived from the label content.
Disposal: The disposable lifting strap must be destroyed and disposed of after the lifting procedure.

Adolf Würth GmbH & Co KG
Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau, Deutschland

dass die Rundslingen und Hebebänder mit den Typbezeichnungen (vgl. Tabelle) RS 1,0; RS 2,0; RS 3,0; HB 1,0; HB 2,0; HB 3,0 und Einweg-Hebeband
• konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie
• und folgende harmonisierten Normen angewandt wurden: EN 1492-1:2000+A1:2008 und EN 1492-2:2000+A1:2008
Die Adolf Würth GmbH & Co KG wird folgende technische Unterlagen zur Nachprüfung aufbewahren:
• allgemeine Beschreibung der Maschine (Anschlagmittel)
• ein Exemplar der Betriebsanleitung u. eine Kopie der Konformitätserklärung
• technische Zeichnungen, eventuell mit Berechnungen, Versuchsergebnissen u. Bescheinigungen, die für die Überprüfung der Übereinstimmung der Maschine mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen erforderlich sind
• Risikoanalyse/-beurteilung
• angewandte Normen
• technische Berichte mit den Ergebnissen der Prüfungen (GS-Zertifizierung und/oder Produktionsprüfungen)

Über die Typbezeichnung und das Produktlabel ist die Rückverfolgbarkeit gewährleistet.

Autorisiert, vertreten und ermächtigt innerhalb der EU:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Reinhold-Würth-Straße 12-17, 74653 Künzelsau, Deutschland

Persönlich verantwortlich und ermächtigt, diese Erklärung innerhalb der EU abzugeben:

Name der Bevollmächtigten:

T. Klank
General Manager

A. Kräufler
General Manager



Künzelsau: 23.05.2011

Wichtig: Das Herstellerzertifikat nach DIN EN 1492-1 und 1492-2 ist Bestandteil dieser Gebrauchsanleitung. Die relevanten Textpassagen sind grau hinterlegt.

GB

in line with DIN EN 1492-1 and 1492-2 is integral part of the instructions for use. The relevant part of the text is highlighted in grey.



* Only fitting parts in accordance with DIN EN 1492-1/-2 and fitting parts of quality class 8 or higher may be combined with our round slings and lifting straps. The load limit of the lifting strap must be at least 20% higher than the load limit of the lifting parts.
** WLL = Working load limit

Veillez lire ces instructions destinées à l'utilisateur avant la mise en service du matériel d'élingage textile !

Cher client Würth,
toutes nos félicitations pour l'achat de sangles de levage et d'élingues rondes Würth. Ces instructions de service vous informent de manière abrégée sur l'emploi correct de ces produits. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre filiale Würth régionale. Votre groupe d'entreprises Würth.

Domaine d'application

Ce mode d'emploi utilisateur vaut pour les sangles de levage et élingues rondes selon EN 1492-1 et EN 1492-2.

Elles satisfont pleinement aux exigences de la BGR 500, de la directive européenne relative aux machines 2006/42/CE (conformité CE) ainsi que de la ZH 1/324 et de la BGI 556.

Attention ! Le fonctionnement des élingues rondes et des sangles de levage n'est plus garanti en cas de non-observation de ces consignes particulièrement importantes. Il existe un risque d'acc-

idents graves pouvant entraîner des blessures et le décès.

Consignes de manipulation

■ **Le matériel d'élingage textile doit être soumis à un contrôle**

Caractéristiques techniques										
Type	N° d'article	WLL** kg	Couleur	Longueur utile l1 [m]	Produit	FS sans ferrements	*FS avec ferrements	Matériau	Longueur de boucle l2	Largeur de boucle b
RS 1,0	0713 50 12	1.000	Violet	1,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 13	1.000	Violet	1,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 14	1.000	Violet	2,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 15	1.000	Violet	2,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 16	1.000	Violet	3,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
RS 2,0	0713 50 22	2.000	Vert	1,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 23	2.000	Vert	1,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 24	2.000	Vert	2,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 25	2.000	Vert	2,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 26	2.000	Vert	3,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 28	2.000	Vert	4,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
RS 3,0	0713 50 32	3.000	Jaune	1,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 33	3.000	Jaune	1,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 34	3.000	Jaune	2,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 35	3.000	Jaune	2,5	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
	0713 50 36	3.000	Jaune	3,0	Élingue ronde	1:7	1:4	PES		
HB 1,0	0713 50 502	1.000	Violet	2,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	250 mm	30 mm
	0713 50 504	1.000	Violet	4,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	250 mm	30 mm
	0713 50 506	1.000	Violet	6,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	250 mm	30 mm
	0713 50 702	2.000	Vert	2,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	300 mm	60 mm
HB 2,0	0713 50 704	2.000	Vert	4,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	300 mm	60 mm
	0713 50 706	2.000	Vert	6,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	300 mm	60 mm
	0713 50 602	3.000	Jaune	1,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	400 mm	90 mm
HB 3,0	0713 50 604	3.000	Jaune	4,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	400 mm	90 mm
	0713 50 606	3.000	Jaune	6,0	Sangle de levage	1:7	1:4	PES	400 mm	90 mm
	Sangle de levage à usage unique	0713 50 390	750	Noir	0,6	Sangle de levage à usage unique	5:1	1:4	PES	

* Seuls les ferrements analogues à DIN EN 1492-1/-2 ainsi que les ferrements de la classe de qualité 8 ou supérieure peuvent être combinés avec nos élingues rondes et nos sangles de levage. Le facteur de sécurité (FS) d'élingues rondes et de sangles de levage combinées avec des ferrements est 1:4, ce qui est dû au FS 4 plus faible des ferrements.

** WLL (working load limit) = portance